

نیروهای زمینی در مناقشات امروز و فردا

مؤلف: برونوکوش

مترجم: محمد احدی

ارتش جمهوری اسلامی ایران
مرکز آموزشی پژوهشی شهید صیاد شیرازی

تهران - بهار ۱۳۸۸



کوش، برونو، ۱۹۴۸-م. Cuche, Bruno نیروی زمینی در مناقشات امروز و فردا/ نویسنده برونو کوش؛ مترجم محمد احدی؛ ویراستار محمد رستمی. تهران: مرکز آموزشی و پژوهشی شهید سپهبد صیاد شیرازی ۱۳۸۸
۶۵ ص، مصور، نمودار.

ISBN: ۹۷۸-۶۰۰-۵۲۵۱-۳۶-۴

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: Les forces terrestres, dans les conflits aujourd'hui et demain 2007
فرانسه. ارتش. امنیت ملی - فرانسه، نشان‌های نظامی - فرانسه، احدی، محمد، ۱۳۴۵ - مترجم، رستمی، محمد، ۱۳۴۷ ویراستار. مرکز آموزشی و پژوهشی شهید سپهبد صیاد شیرازی
۱۳۸۸-۹۹/۱۰/۹۷۰۰/۱ UAV
۳۵۵/۰۰۹۴۴
کتابخانه ملی: ۱۶۹۹۴۲۴



نام کتاب: نیروهای زمینی در مناقشات امروز و فردا

مترجم: محمد احدی

ویراستار: محمد رستمی

ناظر ویراستار: سید علی اکبر میردهقان

امور چاپ و صحافی: حجت ستوده - محمد شریفی

صفحه آرای: حجت ابراهیمی‌نیا

طراح جلد: محرم اسلام‌نژاد

ناشر: مرکز آموزشی و پژوهشی شهید سپهبد صیاد شیرازی

نوبت چاپ: اول - بهار ۱۳۸۸

شمارگان: ۵۰۰

قیمت: ۲۰۰۰۰ ریال

نشانی: تهران - لویزان - بزرگراه ارتش (شگرک) - روبروی سازمان جنگلها و مراتع - مرکز آموزشی و پژوهشی شهید سپهبد صیاد شیرازی.
مندوق پستی: ۲۶۹۴ - ۱۶۷۶۵ تلفن مرکز عرضه محصولات فرهنگی: ۲۲۴۵۰۶۹۷

حق چاپ برای مرکز آموزشی و پژوهشی شهید سپهبد صیاد شیرازی محفوظ می‌باشد.

عنوان	فهرست	صفحه
مقدمه ناشر.....	الف	۱
مقدمه مترجم.....	ب	۱
مقدمه مولف.....	د	۱
شرح حال نویسنده.....	و	۱
پیش‌گفتار.....	ح	۱

فصل اول

چهره جدیدی برای جنگ.....	۱
بخش یکم - دنیای جدید، نبردهای جدید.....	۲
۱. تامین شرایط موفقیت راهبردی.....	۲
۲. تثبیت. مرحله قطعی جنگ‌های امروزی.....	۲
۲-۱. مداخله، یک مرحله ضروری.....	۳
۲-۲. تثبیت، مرحله قطعی جدید.....	۳
۲-۳. عادی سازی. مرحله بازگشت به صلح.....	۵
۳. از جنگ متقارن تا منازعات نامتقارن.....	۶
۳-۱. منازعات متقارن و منازعات نامتوازن.....	۶
۳-۲. منازعات نامتقارن.....	۷
۳-۳. از منازعات متقارن تا منازعات نامتقارن.....	۸
۴. دشمنان جدید.....	۹
بخش دوم - استفاده‌ای نو از نیروها.....	۱۱
۱. درهم پیچیدگی اقدامات.....	۱۱
۲. تصرف شهر و کنترل منطقه.....	۱۲
۳. جمعیت در مرکز نگرانی نظامیان.....	۱۴
۴. به‌کارگیری نیروی تمرکز یافته بر روی زمین.....	۱۶

۱۸	بخش سوم - نقش جدید برای سرباز
۱۸	۱. سرباز در یک جامعه منحول شده
۱۸	۱-۱. یک ضرورت امنیتی فزاینده
۱۸	۲-۱. حضور فراگیر قانون
۱۹	۳-۱. اطلاعات لحظه‌ای
۲۰	۲. قابلیت تعامل با مخاطبین متعدد
۲۰	۳. نزدیک شدن و دور شدن، یا ایجاد موازنه ضروری
۲۱	۴. اولویت نخست: سرباز ماندن

فصل دوم

۲۵	هدایت درگیری برای بردن صلح
۲۶	بخش یکم - اقدام
۲۶	۱. اقدام مشترک در جریان رزم هوا- زمین
۲۷	۲. یک چارچوب مشترک دائمی
۳۰	۳. چند ملیتی سازی، مشروع سازی و وادار کردن
۳۳	بخش دوم - کنترل
۳۳	۱. کنترل نیرو
۳۳	۱-۱. یک نیروی مورد نیاز، یک کنترل اساسی
۳۴	۲-۱. جلب حمایت مردم، منزوی کردن و شکست دشمن
۳۵	• منزوی کردن رقیب
۳۶	• محدود کردن تخریب
۳۶	• تولید امنیت
۳۷	• تسهیل بهبود شرایط زندگی

۳۸	۳-۱. قواعد درگیری و رفتار
۳۹	۲. کنترل فن آوری
۳۹	۱-۲. فن آوری، عمل افزایش تاثیرگذاری
۴۰	۲-۲. فن آوری در چالش نامتقارن
۴۱	۳-۲. انسان و فن آوری
۴۳	۳. تسلط بر زمان
۴۳	۱-۳. اقدام در شرایط اضطراری
۴۷	۲-۳. درگیری در طول زمان
۴۸	۴. کنترل خشونت
۴۸	۱-۴. یک خشونت چند شکلی و هدایت شده علیه همه
۵۰	۲-۴. مقابله با خشونت
۵۴	بخش سوم- انطباق
۵۴	۱. از نبرد تا شرایط صلح
۵۴	۱-۱. از مداخله تا تثبیت، یک تغییر مانور
۵۵	۲-۱. شکوفایی و درک به منظور هماهنگ شدن با دیگران
۵۶	۲. رویارویی فزاینده با نامتقارن
۵۶	۲-۱. مفهوم نامتقارن
۵۷	• تعیین روش اقدام
۵۷	• سازگار شدن در نامتقارن
۵۸	۲-۲. اطلاعات، فهمیدن به اندازه دانستن
۶۰	۲-۳. پیروزی ذهنی

صفحه	عنوان
۶۱	بخش چهارم - همراهی.....
۶۱	۱. خلع سلاح جنگجویان.....
۶۳	۲. سازماندهی نیروهای محلی.....
۶۳	۳. حمایت از احیای دولت.....

نتیجه گیری

۶۵	بردن نبرد و هدایت صلح.....
----	----------------------------

مقدمه ناشر

عده زیادی از صاحب‌نظران امور نظامی معتقدند رویارویی مسلحانه و جنگ، همواره موجب نابودی و رنج بوده، ولی چهره و جایگاه آن در جهان همواره در حال تغییر است. جهان پس از وقوع حوادث ۱۱ سپتامبر ۲۰۰۱ در آمریکا وارد روند جدیدی شده که نتیجه نهایی آن نظم و یا بی‌نظمی نوینی خواهد شد که آینده آن خیلی روشن و قابل پیش‌بینی به نظر نمی‌رسد.

فرانسه در میان کشورهای اروپایی با سابقه تاریخی و در اختیار داشتن مولفه‌های قدرت از جمله حق و تو در شورای امنیت سازمان ملل از کشورهایی است که در صدد بازتعریفی از آینده خود در قرن ۲۱ در صحنه بین‌المللی و اروپایی است و ارتش آن به عنوان یکی از ارتش‌های پیشرفته غربی در دهه اخیر درگیر عملیات نظامی اعم از مداخله یا عملیات حفظ صلح در ده‌ها کشور جهان بوده و به همین جهت تلاش دارد واحدهای تابعه خود را با آخرین روشهای نظامی، فون و فناوریهای جدید مجهز نموده و قابلیت‌های آنها را برای مواجهه با شرایط جهان امروز منطبق سازد.

مرکز آموزشی و پژوهشی شهید صیاد شیرازی در راستای تحقق رسالت آموزشی و پژوهشی خود با رجوع به منابع خارجی ضمن بهره‌برداری‌های لازم در مجموعه خود امکان جدیدی را برای محققین، اساتید و دانشجویان ارتش جمهوری اسلامی ایران و سایر سازمان‌ها و نهادها فراهم آورد که ترجمه کتاب حاضر بخشی از این هدف را تشکیل می‌دهد. یادآوری مجدد این نکته لازم است که این منابع بیان‌کننده نظرات مولف آن بوده و ترجمه و انتشار آن دلیل بر تایید محتوای آن نمی‌باشد. بدیهی است نظرات و پیشنهادات سازنده اساتید، دانشجویان و صاحب‌نظران عزیز در بومی سازی مباحث آن به عنوان یک ضرورت تأثیر مثبتی خواهد داشت.

مرکز آموزشی و پژوهشی شهید سپهبد علی صیاد شیرازی

مقدمه مترجم

تحول مستمر در حوزه نظامی اعم از تاکتیک‌ها و تکنیک‌های آن موجب پویایی نیروهای مسلح شده است و همین ویژگی نیز نیروهای مسلح را پیش‌تاز در بسیاری از ابداعات و نوآوری‌ها در جوامع انسانی در طول تاریخ نموده است. با این حال، برخی تحولات در حوزه امنیتی، به عنوان نقطه عطفی در تحولات نیروهای مسلح بوده اند که نمونه اخیر آن واقعه ۱۱ سپتامبر ۲۰۰۱ و حمله علیه برج‌های دوقلوی مرکز تجارت جهانی در نیویورک بود که تئوری جنگ نامتقارن را قوت بخشید. حمله نیروهای ائتلاف به رهبری آمریکا به افغانستان و عراق و اشغال این دو کشور که مواجهه ارتش‌های کلاسیک غربی با نیروهای مقاومت محلی و همچنین گروه‌های تروریستی را که از تاکتیک‌های جنگ نامتقارن بهره می‌گرفتند، این تئوری را بیش از پیش در نزد تحلیل‌گران نظامی قوت بخشید و امروزه بسیاری از ارتش‌ها به ویژه ارتش‌های غربی به تمرین این شیوه جنگی اهتمام ورزیده و به مرور اقدام به انتشار اطلاعاتی در این رابطه می‌نمایند.

ارتش فرانسه از جمله ارتش‌های پیشرفته غربی است که در دهه اخیر درگیر عملیات نظامی اعم از مداخله یا عملیات حفظ صلح در ده‌ها کشور جهان بوده و به همین جهت تلاش دارد واحدهای تابعه را با آخرین شیوه و تاکتیک‌ها و تکنیک‌ها مجهز و قابلیت‌های آنها را برای مواجهه با شرایط متحول روز منطبق سازد.

این کتاب که اخیراً توسط فرمانده نیروی زمینی فرانسه به رشته تحریر درآمده و به زبان فرانسوی منتشر گردیده، از جمله اسناد ارزشمندی است که در خصوص ویژگی‌های عملیات زمینی در جنگ‌های امروز و آینده منتشر گردیده و هرچند بصورت مختصر و موجز به مباحث مربوط به این موضوع پرداخته اما به نکات ظریف و مهمی اشاره نموده که می‌تواند برای محققین حوزه تاکتیک و جنگ و همچنین فرماندهان نیروهای مسلح جمهوری اسلامی ایران مفید واقع گردد.

با امید به اینکه چنین جزواتی در چارچوب توسعه تحقیقات و پژوهش‌های نظامی و تاکتیکی مورد بهره‌برداری محققین و پژوهش‌گران این حوزه قرار گیرد.

در پایان بر خود فرض می‌دانم از هدایت‌ها و مساعدت‌های امیر معاون محترم اطلاعات و همچنین امیر فرماندهی محترم مرکز آموزشی پژوهشی شهید صیاد شیرازی که مشوق اینجانب در ترجمه‌ی این کتاب بوده‌اند صمیمانه تشکر و قدردانی نمایم.

محمد احدی

اردیبهشت ۱۳۸۸

مقدمه مؤلف

رویارویی مسلحانه و جنگ، همواره موجب نابودی و رنج بوده، ولی چهره و جایگاه آن در جهان تغییر کرده است.

نخست این که تاثیرات سیاسی ناشی از تقابل نظامی متحول شده است. اکنون در اغلب موارد، نابودسازی یک پاسخ سازگار با وضعیت جنگی به نظر نمی‌رسد، درحالی که تا همین اواخر، نبرد می‌توانست بطور مستقیم به کسب موفقیت سیاسی منجر شود، اما اکنون دیگر نه کافی است و نه علامت پیروزی یا شکست نهایی برای بازیگران اصلی به شمار می‌رود. جایگاه نبرد ابتدا در همان گام اولیه فرآیند جنگ، که نبردی شدید و کوتاه مدت است، و سپس در جریان کلی منازعات کاهش داده می‌شود، با طولانی‌تر شدن دوره نبرد، شرایط بازگشت به صلح قطعی فراهم شده و بایستی برقراری صلح پی‌گیری شود.

با ورود جنگجویان جدید به صحنه، برخی از ویژگی‌های جنگ، به ویژه منطق‌های نظامی سنتی، بطور اساسی تغییر یافته‌اند. جنگجویان جدید در بین مردم زندگی و فعالیت کرده و در عین حال، بازیگران و دغدغه‌های اصلی نبرد به شمار رفته و از این پس، این مسئله در بطن منازعات، به عنوان یک عامل دل‌نگرانی برای عمده نیروهای نظامی هستند.

در مواجهه با این جهش، اقدام نظامی نیز متحول شده و توانایی انهدام، بطور مستقیم منجر به تحقق اهداف راهبردی نمی‌شود، در نتیجه این توانایی، دیگر هدف عمده مورد انتظار از اقدام نظامی، انهدام نبوده و نیروی مسلح بایستی عملیات خود را هم‌تراز با سایر بازیگران موثر در صحنه و ارتش‌های دیگر (در صورت نیاز) پیگیری کرده و با آنها هماهنگ شود.

ساختار و اهداف عملیات‌ها نیز تغییر یافته‌اند. اکنون عملیات مداخله اصلی که نیروی نظامی در طی آن وارد عمل می‌شود، با همه ابعاد خود، به عنوان یک مرحله آماده‌سازی برای عملیات تثبیت است، زیرا این عملیات، قلب درگیری و گام قطعی در جنگ بوده و بطور اجتناب‌ناپذیری بر روی زمین اتفاق افتاده و واحدهای زمینی در آن درگیر می‌شوند.

هدف این سند که نتیجه یک کار گروهی در داخل نیروی زمینی است، معرفی آن دسته از تحولات اساسی است که بطور بنیادی واحدهای زمینی درگیر در چندین صحنه عملیات را در بر می گیرند. این واحدها در قلب درگیری، ظرفیت کامل خود را برای کنترل بحران‌ها به کار می گیرند، درحالی که از این پس، جنگ بین دولت ها، کمتر از رویارویی در داخل جوامع (جنگ داخلی) اتفاق خواهد افتاد و در محیط جدید، نیروی زمینی یک ضرورت دوگانه، یعنی قدرت و مهارت نیرو را به کار می گیرد.



شرح حال نویسنده

ارتشبد برونو کوش (Général d' Armée Bruno CUCHE) فرمانده نیروی زمینی فرانسه در مورخ ۱۳ آوریل ۱۹۴۸ در شهر کتانس آلمان متولد و در سال ۱۹۶۸ وارد دانشکده افسری سنت سیر گردید. وی با درجه ستواندومی از این دانشکده فارغ التحصیل گردیده و و در سال ۱۹۷۰ دوره مقدماتی رسته زرهی را طی نمود. مشارالیه دوره عالی زرهی را در سال ۱۹۸۱ در انگلیس طی کرده و دوره فرماندهی و ستاد را نیز در تورنتوی کانادا در سال ۱۹۸۴ پشت سر گذارد. وی سپس دوره عالی جنگ را در سال ۱۹۸۵ و دوره عالی دفاع ملی را در سال ۱۹۹۴ طی نمود.

مشارالیه در طول خدمت مشاغل مختلف صف و ستادی را در ارتش فرانسه عهده دار بوده که اهم آنها بشرح ذیل بوده است:

- افسر هنگ درآگون سال ۱۹۷۱
- افسر مرکز آموزش زرهی سال ۱۹۷۵
- فرمانده اسکادران ۲ هنگ ۲ اورلئان سال ۱۹۷۷
- فرمانده اسکادران شناسائی لشکر ۲ زرهی سال ۱۹۷۹
- افسر ستاد فرماندار نظامی متر سال ۱۹۸۲